

"A" category	الفئة "ألف"
"Appointments, Posting and Promotions Board"	مجلس التعيين والتنسيب والترقية
"Assessment, evaluation"	تقييم
"Audit procedures, proceedings"	"إجراءات مراجعة الحسابات، إجراءات"
"Auditor General's Office, Ombudsmen"	"مكتب المراقب العام للحسابات، أمين المظالم"
"Combined statement of assets, liabilities, reserves and fund balances"	بيان مشترك بالأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصندوق
"Credit, loan"	"دين، قرض"
"Debt servicing (interest, repayment)"	"خدمة الديون (الفائدة، السداد)"
"Demonstration (software program, application)"	"عرض (برنامج حاسوب، تطبيق)"
"Fellowships, grants and other"	زمالات ومنح وما إليها
"Financial reports and audited financial statements, and reports of the Board of Auditors"	التقارير المالية والبيانات المالية المراجعة وتقارير مجلس مراجعي الحسابات
"Financial, Budgetary and Personnel Management System"	نظام إدارة الشؤون المالية وشؤون الميزانية والموظفين
"Fund accounting" basis	على أساس "المحاسبة المالية"
"Go live" date	تاريخ "بدء التشغيل"
"Home-grown" legacy systems	النظم القديمة المعدة داخليا
"Items to be written off owing to spoilage, Obsolescence or pilferage"	بنود يتعين شطبها بسبب التلف أو التقادم أو الاختلاس
"Level of appropriations, allocations/allotments, expenditures and commitments"	مستويات الاعتمادات والمخصصات/التوزيعات والنفقات والالتزامات
"Liabilities for Annual Leave, End-of-service and Post-retirement Benefits"	الالتزامات المتعلقة بالإجازة السنوية واستحقاقات نهاية الخدمة واستحقاقات ما بعد التقاعد
"Manpower, personnel"	القوة العاملة؛ الموظفون؛ الأفراد
"Off-line" payments	المدفوعات "خارج الشبكة"
"Off-site back-up, storage procedures"	إجراءات تخزين احتياطي خارج الموقع
"Panel of External Auditors of the United Nations, the specialized agencies and the International Atomic Energy Agency"	فريق المراجعين الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية
"Performance audit (economy, efficiency, effectiveness) ="	"مراجعة حسن الأداء (الاقتصاد، الكفاءة، الفعالية)"

"Product-network" approach	فئج "شبكة المنتجات"
"Property with disposition status of ""still in use"""	" بيان حالة الممتلكات التي "" ما زالت قيد الاستعمال "" "
"Records (budget, accounting, financial)"	سجلات الميزانية؛ سجلات المحاسبة؛ سجلات المالية
"Reports on internal audit and oversight for UNDP, UNOPS and UNFPA"	التقارير عن مراجعة الحسابات والمراقبة الداخلية في البرنامج الإنمائي ومكتب المشاريع وصندوق السكان
"Risk management, continuity and internal control"	إدارة المخاطر والاستمرارية والمراقبة الداخلية
"Statement of assets, liabilities and reserves and fund balances"	بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق
"Statement of income, expenditure and changes in reserves and fund balances"	بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطيات وأرصدة الصناديق
"Subsidization, subsidy"	" منح إعانة مالية، إعانة مالية "
"System Life Cycle (Review the computer acquisition, development, operations, maintenance, and replacement phases)"	دورة حياة النظام (استعراض مراحل اقتناء الحاسوب وتطويره وعملياته وصيانته واستبداله )
"Workshop, seminar"	" حلقة عمل، حلقة دراسية "
"Write-off of Losses of Cash, Receivables and Property"	شطب خسائر النقدية وحسابات القبض والممتلكات
(Enhanced) Integrated management Information System (IMIS)	نظام المعلومات الإدارية التكاملي (المعزز )
Accelerated vacancy management	الإدارة المعجلة للشواغر
Accompanying notes	الملاحظات المرفقة
Accounting adjustments in respect of closed projects	تسويات حسابية عن مشاريع مغلقة
Accounting and control systems	نظم المحاسبة والمراقبة
Accounting control system	نظام مراقبة المحاسبة
Accounting convention	العرف المحاسبي
Accounting policies	السياسات المحاسبية
Accounting standards	المعايير المحاسبية
Accounts payable	الحسابات المستحقة الدفع
Accounts receivable	الحسابات المستحقة القبض
Accrual basis of accounting	المحاسبة على أساس الاستحقاق

Accrued annual leave	رصيد الإجازات السنوية
Accrued vacation compensation	تعويض مقابل رصيد الإجازات السنوية
Accumulated accrual	الاستحقاق المتراكم
Accumulated depreciation	الاهتلاك المتراكم
Acquisition value	قيمة الاقتناء
Acquisitions	المقتنيات
Active Project	المشاريع العاملة
Actual expenditures	النفقات الفعلية
Actual expenditures incurred against allotments.	النفقات الفعلية المستترة من المخصصات
Actual Spot Average (table)	المتوسط الفوري الفعلي
Actual Spot Rate	السعر الفوري الفعلي
Actuarial deficiency payments	مدفوعات تغطية العجز الإكتواري
Actuarial sufficiency	الكفاية الإكتوارية
Actuarial valuation	تقييم إكتواري
Actuaries	الإكتواريون
Additions	مبالغ مضافة
Adjusting entries	تعديل القبوعات
Adjustment for exchange rate fluctuations	تسوية تقلبات أسعار الصرف
Adjustments	تسويات
Advances to staff	سلف للموظفين
African Organization of Supreme Audit Institutions; AFROSAI	المنظمة الأفريقية للمؤسسات العليا لمراجعة الحسابات
After-service Health Insurance Net Accrued Liability	صافي الخصوم المستحقة للتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة
Age analysis	تحليل زمني
Ageing and clearing of advances	تحليل زمني للسلف وتصفيتهما
Ageing of Accounts Receivable	تحليل زمني لحسابات القبض
Ageing of contributions receivables	تحليل زمني للتبرعات قيد التحصيل
Ageing of outstanding items	تحليل زمني للبنود المستحقة

Ageing of Unpaid Assessments	تحليل زمني للأرصبة المقررة غير المسددة
Aggregate totals	المجاميع الكلية
Aggregated reported expenditures	النفقات المجمعة المبلغ عنها
Allowance for loan losses	مخصصات لخسائر القروض
Alternate approving officer	موظف موافقات مناوب
Amendment to retention	التعديل المتعلق بالاستبقاء
Amounts credited to Member States	مبالغ مقيدة لحساب الدول الأعضاء
Analysis of statements	تحليل البيانات
Annual inventory returns	تقارير الجرد السنوية
Annual Programme Fund	صندوق البرامج السنوية
Annual report	تقرير سنوي
Annual report and audit	التقرير السنوي ومراجعة الحسابات
Anti-fraud Plan	خطة محاربة الغش
Appropriation Part and Section	أجزاء وأبواب الاعتمادات
Appropriation sections	أبواب الاعتمادات
Appropriations /spending authorities	الاعتمادات أو سلطة الإنفاق
Appropriations for the biennium	بيان الاعتمادات لفترة السنتين
ARABOSAI: Arab Organization of Supreme Audit Institutions	المنظمة العربية للمؤسسات العليا لمراجعة الحسابات
Asian Organization of Supreme Audit Institutions; ASOSAI	المنظمة الآسيوية للمؤسسات العليا لمراجعة الحسابات
Assessed contributions receivable	الاشتراكات المقررة المستحقة القبض
Asset management	إدارة الأصول
Asset track database	قاعدة بيانات تتبع الأصول
Asset tracking system	نظام تتبع الأصول
Assets module	وحدة الأصول (في البرمجيات )
Atlas helpdesk	مركز المساعدة في تشغيل نظام أطلس
Attest (function)	يصادق (وظيفة )
Audit Access Rights	حقوق الاطلاع لأغراض مراجعة الحسابات
Audit certificates	شهادات مراجعة الحسابات

Audit coverage of nationally executed expenditure	شمول نفقات التنفيذ الوطني بمراجعة الحسابات
Audit Jurisdiction	الإشراف المحاسبي
Audit of computer economy and efficiency	التحقق من مراعاة الاقتصاد والكفاءة في استخدام الحاسوب
Audit Opinion	رأي مراجعي الحسابات
Audit risk	عنصر المخاطرة في عملية مراجعة الحسابات
Audit techniques	تقنيات مراجعة الحسابات
Audit tool	أداة مراجعة الحسابات
Audit trail	سجل مراجعة الحسابات
Audit trail functionality	خاصية سجل المراجعة
audit units	وحدات مراجعة الحسابات
audited entity	الكيان الخاضع للمراجعة
Audited financial statements	البيانات المالية المراجعة
Auditee	الكيان الخاضع للمراجعة
Auditor's opinion	رأي مراجع الحسابات
Authorized allotments	المتخصصات المأذون بها
Authorized retained savings	وفورات مأذون باستبقائها
Authorized retained surplus	الفائض المستبقى المأذون به
Average or Spot Rate	السعر المتوسط أو الفوري
Average procurement lead times	متوسط مهل الشراء
Awardees	الفائزون بالعطاءات
Back-up restoration procedures	إجراءات استرداد النسخ الاحتياطية
Balance outstanding	الرصيد المتبقي
Balance sheet statement	بيان الميزانية العمومية
Balance the budget	موازنة الميزانية
Bank call accounts	حسابات مصرفية تحت الطلب
Bank guarantee programme	برنامج الضمان المصرفي
Bank reconciliations	تسويات مصرفية

Bar coding	التشفير الشريطي
Barcode Labels	وسائم الشفرات الشريطية
Base cost	تكلفة أساسية
Basic postulates	افتراضات أساسية
Batch treatment	معالجة بالدفعات
Beginning balance	الرصيد الافتتاحي
Benefit log	سجل للفوائد
Benefit to accrue to the end-user	الفائدة المستحقة للمستعمل النهائي
Bills payable	الفواتير المستحقة الدفع
BJB allotment mechanism	آلية مخصصات قاعدة برينديزي للوجستيات
Board of Auditors.	مجلس مراجعي الحسابات
Board's observations and conclusions	ملاحظات واستنتاجات المجلس
Board's queries	استفسارات المجلس
Board-designated fund	الأموال التي يحدد المجلس استعمالها
Bond	سند
Book or market value return on the Fund	عائد القيمة الدفترية أو السوقية على المال
Bookkeeping	مسك الدفاتر
Books and records	الدفاتر والسجلات
Borrowing (Financing)	اقتراض (تمويل)
Borrowing limit	سقف الاقتراض
Budget holder	المسؤول عن الميزانية
Budget Information System	نظام معلومات الميزانية
Budget Recosting Methodology	منهجية إعادة تقدير تكاليف الميزانية
Budgetary fund	صندوق مدرج في الميزانية
Business continuity plan	خطة استمرار الأعمال
Business information services	الخدمات المتعلقة بمعلومات الأعمال
By object of expenditure	حسب وجه الإنفاق
Campus computing center	المركز الحاسوبي للمقر

Capability	قدرة
Capacity 2015	منهاج بناء القدرات لعام ٢٠١٥
Capital asset reserve	احتياطي الأصول الرأسمالية
Capital Assets and Construction -in-Progress	الأصول الرأسمالية وأعمال التشييد الجارية
Capital base	قاعدة رأسمالية
Caribbean Organization of Supreme Audit Institutions; CAROSAI	منظمة بلدان البحر الكاريبي للمؤسسات العليا لمراجعة الحسابات
Carry-over resources	موارد مرحلة
Cases of fraud and presumptive fraud	حالات الغش والغش المفترض
Cash accounts	حسابات النقد
Cash and term deposits	نقدية وودائع لأجل
Cash and term deposits and the cash pool	الودائع النقدية والودائع لأجل وصندوق النقدية المشترك
Cash at banks and on hand	نقدية مودعة في المصارف ونقدية حاضرة
Cash available to settle debts	النقدية المتاحة لتسوية الديون
Cash Available versus Obligations Payable	النقدية المتاحة مقابل الالتزامات المستحقة الدفع
Cash balances	أرصدة النقدية
Cash basis accounting	محاسبة أساسها النقدية
Cash basis of accounting	محاسبة على أساس النقدية
Cash deficits	العجز النقدي
Cash figures	أرقام النقدية
Cash flow	تدفق النقدية
Cash flows	التدفقات النقدية
Cash flows from investing activities	التدفقات النقدية المتأتية من أنشطة الاستثمار
Cash flows from operating activities	التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية
Cash Holdings	الموجودات النقدية
Cash in interest -bearing deposits	نقدية في شكل ودائع بفائدة
Cash liability	الخصوم النقدية
Cash Management Unit	وحدة إدارة النقدية

Cash office and vault	مكتب وخزانة النقدية
Cash on Hand	النقدية الحاضرة
Cash pool	صندوق النقدية المشترك
Cash Position	مركز النقدية
Cash receipt	حصيلة النقدية
Cash surpluses	فوائض النقدية
Cash-flow projections	توقعات تدفق النقدية
Cash-in-transit	النقدية المحولة
Certificate of deposits	شهادات الإيداع
Certification	"تصديق، مصادقة"
Certification of the Financial Statements	المصادقة على صحة البيانات المالية
Certified Internal Auditor	مراجع حسابات داخلي قانوني
Certified Public Accountant; CPA	محاسب عام قانوني
Challenge papers	ورقات التحديات
Change-management initiatives	مبادرات إدارة التغيير
Checklist	قائمة تفقد
Cheque Stock more Tamper Proof	شيكات عصبية على التزوير
Chief Executive Board (CEB)	مجلس الرؤساء التنفيذيين
Clearance of outstanding amounts	تسوية المبالغ المتبقية
Closing balances	الأرصدة الختامية
Closing inventory	الجرد الختامي
Closing value	قيمة إقفال
Closing value of investments	قيمة الاستثمارات بسعر الإقفال
Closure of inactive projects	إغلاق المشاريع غير العاملة
COBIT (Control Objectives for Information and related Technology)	أهداف الرقابة المتعلقة بالمعلومات والتكنولوجيات المتصلة بها
COBIT Adviser software package	مجموعة البرامجيات الاستشارية المتكاملة لمنهجية كوبيت
Code of ethics	مدونة أخلاق



Collectability analysis	تحليل إمكانية التحصيل
Collecting outstanding contributions receivable	تحصيل الاشتراكات المستحقة القبض
Combined custom benchmark	مقياس توليفي
Combined income and expenditure	الإيرادات والنفقات الموحدة
Combined statement of cash flows	بيان مشترك بالتدفقات النقدية
Combined statement of income and expenditure and changes in reserves and fund balances for the biennium	بيان مشترك بالإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطيات وأرصدة الصندوق لفترة السنتين
Combined status of contributions and unpaid pledges	الوضع الإجمالي للترعات والتبرعات المعلنة غير المسددة
Combined status of pledges	كشف موحد بحالة التبرعات المعلنة
Committable resources	موارد يجوز الالتزام بها
Common inter-organizational accounting standards	المعايير المحاسبية الموحدة المشتركة بين المنظمات
Common Principles and Policies on Investment	المبادئ والسياسات الموحدة للاستثمار
Comparability and understandability	القابلية للمقارنة والفهم
Compatible software	برامجيات متوافقة
Compensating manual controls	ضوابط يدوية تداركية
Competitive bidding	عطاء تنافسي
Completeness	تمام؛ اكتمال
Completion strategy	استراتيجية الإنجاز
Compliance audit	تحقق من الامتثال
Compliance testing	اختبار الامتثال
Compliance with standards	امتثال للمعايير
Comprehensive Audit (both regulatory/financial audit and performance)	مراجعة شاملة للحسابات (كل من مراجعة اللوائح التنظيمية/المراجعة المالية والأداء)
Comprehensive audit recommendation database system	النظام الشامل لقاعدة بيانات توصيات المراجعة
Comprehensive Cash-flow Forecasting System	نظام شامل لإسقاطات تدفق النقدية
Comptroller and Auditor General	المراقب المالي والمراجع العام للحسابات
Computer application	برنامج تطبيقي للحاسوب
Computer assisted audit techniques; CAAT	تقنيات مراجعة الحسابات بمساعدة الحاسوب

Computer expertise	خبرة في استخدام الحاسوب
Computer graphics	رسوميات بالحاسوب
Computer network	شبكة حواسيب
Computer system design	تصميم نظام الحاسوب
Computer system failure	عطل في نظام الحاسوب
Computer technology	تكنولوجيا الحاسوب
Computer user support	دعم مستخدم الحاسوب
Computer-based systems	نظم مستندة إلى حواسيب
Computer-generated serial numbers	أرقام سلسلة آليا
Computerization of record updates	حوسبة استكمال القيود
Computerized accounting system	نظام محاسبة محوسب
Conclusions	استنتاجات
Conflict of interest	تنازع مصالح
Congress papers	وثائق مؤتمر
Connectivity	القدرة على الاتصال
Consistency of standards	تجانس المعايير
Consolidated accounts	الحسابات الموحدة
Consolidated cash balance	الرصيد التقدي الموحد
Consolidation of supply inputs	توحيد بيانات الإمداد
Constitutional	دستوري
Construction-in-progress Funds	صناديق التشييد الجاري
Consumer-lending product	خدمة الإقراض الاستهلاكي
Contingent liabilities	الالتزامات الطارئة
Continuity and internal control	الاستمرارية والرقابة الداخلية
Continuity plan	خطة الاستمرارية
Contributions formally pledged	تبرعات معلنة رسميا
Contributions in kind	تبرعات عينية
Contributions receivable	تبرعات مستحقة القبض

Contributions received in advance	تبرعات مقبوضة سلفا
Control Objectives for Information and related Technology (COBIT)	أهداف الرقابة المتعلقة بالمعلومات والتكنولوجيات المتصلة بما
Control over allotments	الرقابة على المخصصات
Control procedures	إجراءات الرقابة
Conversion module	وحدة التحويل (في البرامجيات )
Convertible and non-convertible cash and term deposits	النقد القابل للتحويل والنقد غير القابل للتحويل والودائع لأجل
Corporate and sales taxes	ضرائب الشركات وضرائب المبيعات
Corporate budget	الميزانية العامة للمؤسسة
Corporate business plans	خطط الأعمال المستهدفة للمؤسسة
Corporate Management	إدارة المشاريع
Corruption and Fraud Prevention Committee	لجنة منع الفساد والغش
Cost of income tax refunds	تكاليف رد ضريبة الدخل
Counterpart contributions	تبرعات مناظرة
Counterparty limits	حدود (الاستثمار) مع الطرف المقابل
Country office returns	تقارير المكاتب القطرية
Country paper	ورقة قطرية
Country risk	خطر قطري
Court of auditors	ديوان مراجعي الحسابات
Credit Balances	أرصدة دائنة
Credit management	إدارة القروض
Credit risk	خطر ائتماني
Creditor	دائن
Creditors' deposits	ودائع الدائنين
Cross-sectoral costs	تكاليف مشتركة بين القطاعات
Cumulative surplus	فائض تراكمي
Currencies of « restricted use » for UNICEF	" عملات " الاستخدام المقيد " (لدى اليونيسيف " )

Currency exchange	صرف العملات
Currency exchange adjustments	تسويات صرف العملات
Currency exchange fluctuations	تقلبات أسعار صرف العملات
Currency translations	تقويم العملات
Current assets to current liabilities	نسبة الأصول الحالية إلى الخصوم الحالية
Current value	القيمة الحالية
Custodial fees	أتعاب الوديع
Customization of market benchmarks	المقاييس السوقية المولفة
Data cleaning and conversion	تصفية وتحويل البيانات
Data clean-up process	عملية تصفية البيانات
Data integrity	سلامة البيانات
Data migration	انتقال البيانات
Data processing	تجهيز البيانات
Data traceability	إمكانية تتبع البيانات
Debit Balances	أرصدة مدينة
Debt (to service)	خدمة الديون
Debt administration	إدارة الديون
Debt ceiling (limit)	سقف (حد) الدين
Debt commitment	التزام بدين
Debt instrument	صك الدين
Debt level (advisable)	مستوى الدين (المستصوب)
Debt register	سجل الدين
Debt repayment	تسديد الدين
Debt roll-over	إعادة تمويل الدين
Debt service cost	تكلفة خدمة الدين
Debtor	مدين
Decrease in provision for delays in collection of contributions	نقص الاعتماد المخصص لتغطية التأخر في تحصيل التبرعات

Declaration of Independence	إقرار عدم التبعية
Deferred credits	أرصدة دائنة مؤجلة
Deferred expenditures	نفقات مؤجلة
Deficit Premiums	أقساط العجز
Defined-contribution plan	نظام الاشتراكات المحددة
Deliverables	نواتج ممكن إنجازها؛ منجزات مستهدفة
Delivery dates	مواعيد الإنجاز
Demand deposit accounts	حسابات ودائع تحت الطلب
Depreciated value	القيمة المهتلكة
Depreciation	اهتلاك
Destruction costs	تكاليف الإتلاف
Developing nations	بلدان نامية
Disaster management and recovery plan	خطة مواجهة الكوارث وتجاوزها
Disbursement planning	تخطيط الصرفيات
Disbursement vouchers	قسائم صرف
Disbursements	صرفيات
Disclosure	كشف
Disclosure of accounting policies	الإفصاح عن السياسات المحاسبية
Disclosure of office-holders to be held Accountable	تسمية الموظفين الخاضعين للمساءلة
Disclosures	إقرارات
Discount rate (bank rate)	سعر الخصم (سعر الخصم)
Discounted cash flow	تدفق نقدي بسعر الخصم
Disposals	أصناف جرى التصرف فيها
Dispositions and adjustments	تصرف في الموجودات وتسويات
Dispositions of assets	التصرف في الأصول
Disputed by	طعن في صحة
Dividends from equities	أرباح الأسهم
Document retrieval system	نظام استرجاع الوثائق

Domestic borrowing	اقتراض محلي
Donations in kind	التبرعات العينية
Donor reporting	تقديم التقارير إلى المانحين
Double-counting	ازدواج التسجيل
Double-entry accounting	المحاسبة بنظام القيد المزدوج
Double-entry group of accounts	مجموعة حسابات القيد المزدوج
Doubtful accounts	حسابات مشكوك في إمكانية تحصيلها
Due care	اتخاذ الاحتياطات الواجب
Due to Working Capital Fund	المستحق لصندوق رأس المال المتداول
E- Assets Database	قاعدة بيانات الأصول الإلكترونية
Earmarked contributions	تبرعات مخصصة
Earmarked fund reserve	أموال احتياطية مخصصة
Earmarked funds	أموال مخصصة
Ear-marked projects	مشاريع ذات مخصصات
Earmarking in respect of procurement services	تخصيص متعلق بخدمات المشتريات
Economic impact	تأثير اقتصادي
Economy	اقتصاد
EDP applications	تطبيقات المعالجة الإلكترونية للبيانات
EDP audit/auditing	التحقق من المعالجة الإلكترونية للبيانات
EDP Systems (Electronic Data Processing)	نظم المعالجة الإلكترونية للبيانات (التجهيز الإلكتروني للبيانات)
Education grant advances	سُلف في إطار منحة التعليم
Effectiveness (program evaluation)	فعالية (تقييم البرنامج)
Efficiency	كفاءة
Electronic control system for requisitions and invoice documentation	النظام الإلكتروني لمراقبة طلبات التوريد والفواتير
Electronic mail; EM; e-mail	بريد إلكتروني
Electronic resource planning system	النظام الإلكتروني لتخطيط الموارد
Electronically Transferred Inter-office Vouchers	قسائم صرف داخلية محولة إلكترونياً

Employee separation benefits	استحقاقات ترك الخدمة
End-of-service and post-retirement benefits	استحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد
End-of-service Benefits	استحقاقات نهاية الخدمة
End-of-service liabilities	التزامات نهاية الخدمة
End-of-year closing procedures	إجراءات الإقفال لنهاية السنة
Endowment spending	إنفاق من أموال الهبات
Enterprise competitiveness	قدرة المؤسسات على المنافسة
Enterprise Network	شبكة مؤسسات
Enterprise performance management data warehouse	خزن بيانات الأداء الإداري للمؤسسة
Enterprise resource planning manager	مدير تخطيط موارد المؤسسة
Enterprise Resource Planning Systems	نظم تخطيط موارد المؤسسة
Entry rules and grading of employees	قواعد الالتحاق بالوظائف وتحديد رتب الموظفين
Environmental audit	التدقيق البيئي
Environmental reporting	الإبلاغ البيئي
E-Payslip	قسمة صرف إلكترونية
Equities	السندات
Equity custom benchmark	المقياس المولف للأسهم
Equity manager	مدير سندات
Equity mandates	حافضة الأسهم
Errors and irregularities	الأخطاء والمخالفات
Established accounting procedures	الإجراءات المحاسبية المستقرة
e-Trade Bridge Programme	برنامج مد جسور التجارة الإلكترونية
EUROSAI: European Organization of Supreme Audit Institutions	المنظمة الأوروبية للمؤسسات العليا لمراجعة الحسابات
Evaluation consultancy visit report	تقرير زيارة تقييم استشارية
Excess (shortfall)	زيادة (نقصان)
Excess of income over expenditures	زيادة الإيرادات عن النفقات
Excessive mission travel	الإفراط في السفر (في البعثات)
Exchange Loss	خسارة في صرف العملات

Exchange rate adjustments	تسويات صرف العملات
Exchange rate fluctuations	تقلبات سعر الصرف
Exchequer (UK); Treasury	وزارة المالية؛ وزارة الخزانة
Ex-gratia Payments	إكراميات
Expected post-retirement benefit obligation	الالتزامات المتوقعة لاستحقاقات ما بعد التقاعد
Expendable property	ممتلكات مستهلكة
Expenditure charged to cost-sharing funds	نفقات محملة على صناديق تقاسم التكاليف
Expenditure items	بنود النفقات
Expenditures	نفقات
Expenditures denominated in dollars	مصروفات مقومة بالدولار
Expenditures incurred	النفقات المتكبدة
Expenditures reimbursable by Member States.	نفقات واجبة السداد من الدول الأعضاء
Export-Led Poverty Reduction Programme	برنامج الحد من الفقر بزيادة الصادرات
Extrabudgetary in kind donations	هبات عينية خارجة عن الميزانية
Extrabudgetary Manual	دليل الموارد الخارجة عن الميزانية
Failed fund-raising activity	نشاط معيب لجمع التبرعات
Fair presentation (make)	قدّم عرضاً متوازناً
Fairness	إنصاف
Fee for services	أتعاب لقاء خدمات
Fee income	إيرادات الأتعاب
Field asset module	وحدة الأصول الميدانية (في البرامجيات )
Field assets control system/Galileo	نظام غاليليو لإدارة الأصول الميدانية
Field office accounting system for Windows (WINFOAS)	نظام المحاسبة في المكاتب الميدانية المتوافق مع "ويندوز"
Field office memorandum	مذكرة مكتبية ميدانية
Field Registration System database	قاعدة بيانات نظام التسجيل الميداني
Field Social Study System database	قاعدة بيانات نظام الدراسات الاجتماعية الميدانية
Field standards	معايير ميدانية
FIM	نظام إدارة المعلومات المالية



Final appropriation	الاعتماد النهائي
Financial accountability	مساءلة مالية
Financial audit	مراجعة مالية
Financial completion of operationally closed projects	الاكتمال المالي للمشاريع المنتهية
Financial equivalent	المعادل المالي
Financial overview	استعراض مالي عام
Financial periods	الفترات المالية
Financial Position	المركز المالي
Financial position of completed missions	المركز المالي للبعثات المنتهية
Financial ratios	نسب مالية
Financial regulation	النظام المالي
Financial report	تقرير مالي
Financial reporting	تقديم التقارير المالية
Financial reserve	الاحتياطي المالي
Financial results	نتائج مالية
Financial rule	قاعدة مالية
Financial Rules for Voluntary Funds	قواعد مالية لصناديق التبرعات
Financial Services Working Group	الفريق العامل المعني بالخدمات المالية
Financial statements and schedules	البيانات والجداول المالية
Financial systems	نظم مالية
Financial Utilization Reports	تقارير الاستخدام المالي
Financial year-end inventory report	تقرير الجرد لنهاية السنة المالية
FINESSE (financing energy services for small-scale energy users)	خدمات تمويل الطاقة لصغار المستعملين
Finished Goods	سلع تامة الصنع
First-class banks	مصارف درجة أولى
Fiscal controls	ضوابط مالية
Fiscal periods	فترات مالية (ضريبية)
Fiscal reform	إصلاح مالي

Five-year average endowment market value	المتوسط الخمسي للقيمة السوقية للهبات
Fixed assets	أصول ثابتة
Fixed-income custom benchmark	مقياس توليفي للإيرادات الثابتة
Flash Emergency Appeal	نداء طوارئ عاجل
Flowchart	مخطط سير العمليات
Forecast	توقعات
Foreign borrowing	الاقتراض من الخارج
Foreign Exchange Revaluations	إعادة تقييم العملات الأجنبية
Formal banking-services agreements	اتفاقات رسمية للخدمات المصرفية
Formal system development life-cycle methodology	منهجية رسمية لدورة تطوير النظم
Fraudulent Application for Reimbursement of Claims (table)	طلبات احتيالية لتسديد مطالبات مالية
Full and free access	إمكانية الإطلاع الحر والكامل
Full disclosure	كشف تام
Functional category of expenditure	الفئة الوظيفية للإنفاق
Functionality	خاصية
Fund balance	الرصيد المالي
Fund principal	رأس المال الأصلي للصناديق
Fund sufficiency checking functionality	خاصية التحقق من كفاية الأموال
Fund utilization and financial reporting	استخدام الأموال وتقديم التقارير المالية
Fundamental	أساسي
Funded defined benefit plan	خطة تمويل استحقاقات محددة
Funding from reserves and fund balances	التمويل من الاحتياطات ومن أرصدة الصناديق
Funds monitoring tool	أداة رصد الأموال
Gains on securities	أرباح الأوراق المالية
Galileo Inventory Management System	نظام (غاليليو) لإدارة المخزون
General and Application Controls Audits	مراجعة الضوابط العامة وضوابط التطبيق
General ledger data control	ضبط بيانات دفتر الأستاذ العام
General Secretariat	الأمانة العامة

General standards	معايير عامة
General undesignated	أصول عامة غير مسماة
Generally accepted accounting principles; GAAP (USA)	مبادئ المحاسبة المقبولة عموماً (الولايات المتحدة الأمريكية)
Generally accepted government audit standards; GAGAS (USA)	معايير مراجعة الحسابات الحكومية المقبولة عموماً (الولايات المتحدة الأمريكية)
Geographical segments	الأقسام الجغرافية
Global Appeal Region/Country	منطقة أو بلد النداء العالمي
Global contraceptive commodity programme	البرنامج العالمي لوسائل منع الحمل
Global custodian	جهة عالمية وديعة
Global Drylands Imperative	المبادرة الحيوية العالمية بشأن الأراضي الجافة
Global Grant	المنحة العالمية
Global Travel Authorizations (GTA)	إذن سفر عالمي
Governance and oversight mechanisms	آليات الإدارة والرقابة
Governance and regulatory bodies	هيئات الإدارة والتنظيم
Governance of Information	إدارة المعلومات
Governance principles	مبادئ حسن الإدارة
Governance structures	هياكل الإدارة
Governing bodies	مجالس الإدارة
Government agency	وكالة حكومية
Government auditing	مراجعة الحسابات الحكومية
Government auditor	مراجع الحسابات الحكومية
Government employees	موظفو الحكومة
Government officials	مسؤولو الحكومة
Grass-roots movement	تحرك على مستوى القاعدة
Gross costs	إجمالي التكاليف
Gross Domestic Product; GDP	الناتج المحلي الإجمالي
Gross National Product; GNP	الناتج القومي الإجمالي

Gross Receipts	المتحصلات الإجمالية
Gross support budget	ميزانية الدعم الإجمالية
Group guaranteed lending schemes	برامج الإقراض المكفول جماعيا
Guarantee Fund	صندوق الضمانات
Gulf international bank-Equity	مصرف الخليج الدولي - الأسهم
Hard commitments	التزامات غير مصفاة
Hazard analysis control critical point	"نقطة المراقبة الحرجة في تحليل المخاطر"
Headquarters Inventory management	إدارة مخزونات المقر
Healthy financial position	سلامة المركز المالي
Healthy fund balance	أرصدة مالية كافية
Hedging	عمليات التحوط المالي
Hedging activities	أنشطة التحوط المالي
Hedging arrangement	ترتيب تحوطي
High-Level Business Case	دراسة جدوى معيارية نموذجية/ دراسة الجدوى النموذجية المعيارية
High-Level Committee on Management	اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى
Historic cost	تكلفة شاملة/تاريخية
Hosting contract	عقد استضافة
Identification tags	وسائم بيانات
IMIS Cheque-Printing System	نظام طبع الشيكات لنظام المعلومات الإدارية المتكامل
IMIS time and attendance management functionality for field personnel	خاصية نظام المعلومات الإدارية المتكامل المتعلقة بتسجيل الوقت والحضور للموظفين الميدانيين
Implementing agency fees	رسوم الوكالات المنفذة
Implementing agents	الوكلاء المنفذون
Implementing and executing agents	الوكلاء المنفذون والمسؤولون عن التنفيذ
Implementing Partner expenditures	نفقات الشركاء المنفذين
Imprest accounts	حسابات السلف
Imprest bank accounts	حسابات مصرفية للسلف

Imprest expenditure	نفقات السلف
Improving audit techniques	تحسين تقنيات مراجعة الحسابات
Inaccuracies	حالات تفتقر إلى الدقة
Inactive Project	مشاريع خاملة
Income from regular resources	إيرادات من الموارد العادية
Income from replenishments	إيرادات من تجديد الموارد
Income from services rendered	إيرادات من خدمات مؤادة
Income Statement	بيان إيرادات
Indebtedness	مديونية
Independent benchmark	مقياس مرجعي محايد
Individual contractor	متعاقد فرد
Information Technology hardware	معدات تكنولوجيا المعلومات
Initial impact assessment report	تقرير تقييم الأثر الأولي
Insolvent	مُعسر
Institute of internal auditors Attribute Standards Nos 1000 and 1200	المعايير الخاصة رقم ١٠٠٠ و ١٢٠٠ التي وضعها معهد مراجعي الحسابات الداخليين
Institutional contract agreements	اتفاقات التعاقد المؤسسية
Institutional strengthening	التعزيز المؤسسي
Insurance Premium Rebate	خصومات أقساط التأمين
Insurance Rebates	خصومات التأمين
Integrated accounting and budgeting system	النظام المتكامل للمحاسبة والميزنة
Integrated Drylands Development Programme	البرنامج المتكامل لتنمية الأراضي الجافة
Integrated Management Information System (IMIS)	نظام المعلومات الإدارية المتكامل
Integrated multi-country/multi-agency programme approach	نهج برنامجي متكامل متعدد البلدان/متعدد الوكالات
Integrated Technical Assistance Programme	برنامج المساعدة التقنية المتكامل
Inter-agency audit task group	فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بمراجعة الحسابات
Inter-agency local benchmarking	معايير مرجعية محلية مشتركة بين الوكالات

Interest	فائدة
Interest bearing bank account	حسابات مصرفية مدرة للفوائد
Interest credited to members	فوائد مقيدة لحساب الأعضاء
Interest income	إيرادات الفوائد
Interest paid to separated members	فوائد مدفوعة للأعضاء تاركي الخدمة
Interest rate	سعر الفائدة
Interest-bearing bank deposits	ودائع مصرفية مدرة للفوائد
Inter-fund balances	الأرصدة المشتركة بين الصناديق
Inter-fund Balances Receivable	أرصدة مشتركة بين الصناديق مستحقة القبض
Inter-fund indebtedness	الديونية المشتركة بين الصناديق
Inter-fund payable	حسابات مستحقة الدفع بين الصناديق
Inter-fund receivable	حسابات مستحقة القبض بين الصناديق
Interim accounts	حسابات مؤقتة
Interim audit	مراجعة مرحلية
Interim cash flow arrangement	ترتيب مؤقت لتدفق النقدية
Internal audit	مراجعة داخلية
Internal audit and oversight	مراجعة الحسابات والرقابة الداخليتان
Internal code of ethics and conduct	مدونة داخلية للأخلاق والسلوك
Internal control	مراقبة داخلية
Internal financial controls	الضوابط المالية الداخلية
Internal rate of return; IRR	المعدل الداخلي للمردود
International financial reporting standards	المعايير الدولية للإبلاغ المالي
International Journal of Government Auditing	المجلة الدولية لمراجعة الحسابات الحكومية
International Organization of Supreme Audit Institutions; INTOSAI	المنظمة الدولية للمؤسسات العليا لمراجعة الحسابات
International Standards of Auditing	المعايير الدولية لمراجعة الحسابات
International standards on Auditing 610	المعايير الدولية لمراجعة الحسابات ٦١٠
Inter-office memorandum	مذكرة داخلية
Inter-office memorandum on conflict of Interest and confidential information	مذكرة داخلية عن تضارب المصالح والمعلومات السرية

Inter-office transactions pending processing	معاملات داخلية تنتظر الإنجاز
Inter-office vouchers	قسائم صرف داخلية
Interoperability of Galileo and IMIS.	قابلية التشغيل المشترك لنظام غاليليو ونظام المعلومات الإدارية المتكامل
Inter-organization arrangements	ترتيبات مشتركة بين المنظمات
Interrogation package	مجموعة أسئلة (استقصاء )
Interview and Alumni Paper Series	سلسلة المقابلات وورقات الخريجين
Invalid obligations	التزامات لاغية
Invalid unliquidated obligations	التزامات غير مصفاة لاغية
Inventory	المخزون
Inventory Control System	نظام مراقبة المخزونات
Inventory management	إدارة المخزون
Inventory management system	نظام إدارة الجرد
Inventory Values of Expendable Property Write-offs	قيم جرد الممتلكات غير المستهلكة المشطوبة
Investment and asset allocation	توزيع الاستثمارات والأصول
Investment bids	العروض الاستثمارية
Investment in the cash pool	الاستثمار في النقدية المشتركة
Investment pool for Offices Away from Headquarters (OAH)	مجموع الاستثمارات للمكاتب الموجودة خارج المقر
Investment pooling	التشارك في الاستثمار
Investment Portfolio	حافطة استثمار
Invitees	المدعوون (للمشاركة في العطاءات )
Irrecoverable	متعذر التحصيل
Irrecoverable receivables	مبالغ مستحقة القبض متعذرة التحصيل
ISO 9001	معيار الإيزو (المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس) ٩٠٠١
ISO17799	معيار الإيزو (المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس) ١٧٧٩٩
Item description	وصف الأصناف
Job-placement assistance	المساعدة في التنسيب الوظيفي

Journal Voucher User Session	جلسة استعمال قسائم اليومية
Journals	اليوميات
Junior professional officer programme	برنامج الموظفين الفنيين المبتدئين
Labor Intensive	كثيف اليد العاملة
Lead Auditor	كبير مراجعي الحسابات
Lead times	المهل الزمنية
leasehold improvements	تحسينات الأماكن المستأجرة
Leave Credits	استحقاقات الإجازة
Ledger accounts	حسابات الدفتر الأستاذ
Legacy Systems	النظم القديمة
Legal basis	أساس قانوني
Lehman global aggregate index	الرقم القياسي العالمي الإجمالي لمؤسسة ليمان
Lender	مُقرض
Letters of instruction	خطابات التعليمات
Letters of transmittal and certification	كتابا الإحالة والتصديق
Liabilities for end-of-service	الالتزامات المتعلقة بنهاية الخدمة
Liabilities on the accrual basis of accounting	الالتزامات وفقا لنظام المحاسبة على أساس الاستحقاق
Liability waiver forms	استمارات الإعفاء من المسؤولية
Liquidation of advance	تسوية السلفة
Liquidity policy	السياسة المتعلقة بالسيولة
liquidity positions	مركز السيولة
Liquidity requirements	الاحتياجات من السيولة
Liquidity risk	مخاطر السيولة/المخاطر المتعلقة بالسيولة
Liquidity: available cash versus liabilities	السيولة: النقدية المتاحة مقابل الخصوم
Loan guarantee	كفالة قرض
loan principal	أصل القرض
Loan repayment	تسديد قرض
Loan scheme administration	إدارة مشروع القروض



Loan terms	شروط القرض
Loans receivable	قروض قابلة للتحويل
Local vendor database officer	الموظف المسؤول عن قاعدة بيانات البائعين المحليين
Locally issued PT8	إذن سفر على الاستمارة PT8
Locator cards	بطاقات تحديد مكان الأصول
Logiciels:	برامجيات
Long outstanding items	بنود مستحقة لفترة طويلة
Long Outstanding Receivables	مقبوضات لم تسدد لفترة طويلة
Long-outstanding amounts	مبالغ مستحقة لفترة طويلة
Long-outstanding differences	فروق قائمة لفترة طويلة
Long-outstanding non-convention pledges	تبرعات معلن عنها خارج مؤتمرات مضي عليها وقت طويل دون تحويل
Long-term debt	دين طويل الأجل
Loss on securities	خسائر في الأوراق المالية
Management Auditor	مراجع أداء الإدارة
Management audits	مراجعة إدارية
Management controls	ضوابط الإدارة
Management information system; MIS	نظام المعلومات الإدارية
Management letters	رسائل إدارية
Management policies	سياسات الإدارة
Management practice network	شبكة الممارسات الإدارية
Management responsibility	مسؤولية الإدارة
Management Review and Oversight Committee	لجنة الاستعراض الإداري والرقابة الإدارية
Managing consultants	استشاريون إداريون
Manual Compensating Controls	الضوابط التعويضية اليدوية
Manual of Supply Procedures	دليل إجراءات التوريد
Manual reconciliation	تسوية يدوية
Market risk	مخاطر السوق

Market value	القيمة السوقية
Marketable securities	الأوراق المالية القابلة للتداول
Mars Trust	"صندوق "مارس" الاستثماري"
Material misstatement	أخطاء جوهرية
Material transactions	المعاملات الفعلية
Materiality	الأهمية النسبية
Materiality level	مستوى الأهمية النسبية
Maturity	استحقاق
Maturity of the funds	أجل استحقاق الأموال
Maturity period	فترة الاستحقاق
Measurable/quantifiable targets	أهداف قابلة للقياس والتحديد (الكمي)
Medical certificate requirement	اشتراط تقديم شهادة طبية
Memoranda accounts	الملاحظات الملحقة بالبيانات المالية
Mercury Procurement Management System	نظام مركبوري لإدارة المشتريات
Merge (to)	اندماج
Microenterprise credit loans	قروض ائتمانية للمشاريع البالغة الصغر
Microfinance and microenterprise Programme Advisory Board	المجلس الاستشاري لبرنامج التمويل بالقروض البالغة الصغر والمشاريع البالغة الصغر
Micro-vending enterprise	مشاريع بيع صغرى
Million (34 Friends campaign)	حملة ٣٤ مليون صديق
Mission start-up kits	بمجموعات عناصر بدء البعثات
Mission statement	بيان المهمة
Monetary items	البند النقدية
Money market	سوق نقدية
Money market funds	صناديق سوق المال
Money supply	كتلة نقدية
Monies	مبالغ
Monitor (to)	رصد

Monitoring exception reports	رصد تقارير الاستثناءات
Moody's rating system	نظام مودي للتصنيف
Movements in deferred income	تحرركات في الإيرادات المؤجلة
Multi-agency ventures	مشاريع تشارك فيها عدة وكالات
Multi-year funding framework	الإطار التمويلي المتعدد السنوات
National committee receivables	أموال قيد التحصيل من اللجان الوطنية/ المبالغ المستحقة القبض من اللجان الوطنية
National debt	دين قومي
Nationalize	أمم
Nationally executed expenditure audit exercises	مراجعة حسابات عمليات التنفيذ الوطني
Nationally executed expenditure auditor	مراجع حسابات عمليات التنفيذ الوطني
Net accrued liability	صافي الالتزامات المستحقة
Net biennial support budget expenditure	صافي نفقات ميزانية الدعم لفترة السنتين
Net contingent liability	صافي الخصوم الطارئة
Net currency revaluation adjustments and gains on exchange	صافي تسويات ومكاسب إعادة تقييم العملات
Net excess	زيادة صافية
Net excess/((shortfall) of income over expenditure	صافي زيادة/(نقص) الإيرادات عن النفقات
Net gain on exchange	مكاسب صافية من أسعار الصرف
Net Inter-fund Receivables and Payables	صافي المقبوضات والمدفوعات فيما بين الصناديق
Net shortfall	نقص صاف
Net unrealized gain	صافي الكسب غير المتحقق
Non-attractive items	بنود غير قيمة
Non-cancellation of invalid obligations	عدم شطب الالتزامات اللاغية؛ عدم إلغاء الالتزامات غير الصحيحة
Non-convertible currency counterpart contributions	تبرعات مناظرة بعملات غير قابلة للتحويل
Non-earmarked pledges	تبرعات معلنة غير مخصصة
Non-earmarked projects	مشاريع لم تخصص لها اعتمادات
Non-earmarked resources	موارد غير مخصصة

Non-earmarked voluntary contributions	تبرعات غير مخصصة
Non-expendable inventory	العهد غير المستهلكة
Non-monetary items carried at fair value	بنود غير نقدية مقيمة بقيمة عادلة
Non-monetary items carried at historical value in other currencies	بنود غير نقدية مقيمة بقيمة قديمة بعملات أخرى
Non-post items	بنود غير متصلة بالوظائف
Non-programme expenditure	نفقات غير برنامجية
Non-recurrent expenditure	نفقات غير متكررة
Norwegian Institute of State Authorized Auditors	المعهد النرويجي لمراجعي الحسابات المعتمدين حكوميا
Notes to the financial statements	ملاحظات على البيانات المالية
Nucleus (a suite of human resource applications based on Personnel Management and Support Service data).	نظام نيوكليوس (مجموعة من تطبيقات الموارد البشرية تستند إلى بيانات مستقاة من دائرة إدارة شؤون الموظفين والدعم)
Objectives-based performance management system	نظام إدارة الأداء على أساس الأهداف
Obligations liquidated	الالتزامات المصفاة
Obligations outstanding	الالتزامات المعلقة
Obsolescence	التقادم
Occasional Paper Series	ورقات بحثية عرضية
Office of Audit and Performance Review: OAPR	مكتب مراجعة الحسابات واستعراض الأداء
Office of Information Systems and Technology	مكتب نظم المعلومات والتكنولوجيا
OLACEFS: Organization of Latin American and Caribbean Supreme Audit Institutions	منظمة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي للمؤسسات العليا لمراجعة الحسابات
Opening balance	الرصيد الافتتاحي
Opening inventory	المخزون الافتتاحي
Operating Fund	صندوق التشغيل
Operating fund balances	أرصدة صندوق التشغيل
Operating funds advances to executing agencies	الأموال التشغيلية المقدمة كسلف إلى الوكالات المسؤولة عن التنفيذ؛ الأموال التشغيلية المدفوعة مقدما إلى الوكالات المسؤولة عن التنفيذ

Operating funds due to executing agencies	الأموال التشغيلية المستحقة للوكالات المسؤولة عن التنفيذ
Operating funds with agencies	الأموال التشغيلية مع الوكالات/ التي لدى الوكالات
Operational audit (Management audit)	مراجعة تنفيذ العمليات (مراجعة أداء الإدارة )
Operational guidelines	المبادئ التوجيهية للتشغيل
Operational risks	مخاطر التشغيل
Operationally completed projects	مشاريع مكتملة تشغيليا
Operationally completed projects not financially closed	مشاريع مكتملة تشغيليا غير مغلقة ماليا
Opinion (express)	رأي (أعرب عن ) . .
Optimize	يفيد إلى أقصى حد؛ يستخدم بأكفا صورة؛ يرفع إلى أفضل مستوى
Optimize performance	يرفع الأداء إلى أفضل مستوى
Original estimate	تقديرات أصلية
Original Records of Acquisition	سجلات الاقتناء الأصلية
Outsourcing company	شركة خارجية
Outstanding advance	سلفة مستحقة السداد
Outstanding balances	أرصدة غير مسددة
Outstanding commitments	التزامات معلقة
Outstanding invoice	فاتورة مستحقة الدفع
Outstanding programme commitments	التزامات برنامجية معلقة
Outstanding reconciling items	بنود تسوية معلقة
Overall Policy-making and Coordination	تقرير السياسات والتنسيق عموما
Overall procurement plan	خطة شاملة للمشتريات
Overhead costs	التكاليف العامة
Over-obligations	الإفراط في الالتزامات
Oversight (supervision)	رقابة (إشراف )
Overstatement	عرض زائد
Overstatement of receivables	المبالغة في حساب المبالغ المستحقة القبض

Partial funding formula	قاعدة / صيغة التمويل الجزئي
Participant	مشارك
Payment vouchers	قسائم الدفع
Payroll accounts	حسابات كشوف مرتبات
Payroll deduction	خصم من مرتبات الموظفين
Payroll Migration	تغيير برنامج كشوف المرتبات؛ الانتقال إلى نظام كشوف المرتبات (الإلكتروني)
Payroll run	قائمة كشوف المرتبات؛ دورة (نظام) كشوف المرتبات
Payroll system	نظام كشوف المرتبات
Peak budget	الميزانية القصوى
Pending write-off	قيد الشطب
Pension benefits	استحقاقات التقاعد
Performance	أداء
Performance bonds	سندات ضمان حسن الأداء
Performance level	مستوى الأداء
Performance management system	نظام إدارة الأداء
Performance reporting	الإبلاغ عن الأداء
Personnel service agreements	اتفاقيات خدمات الموظفين
Persons of concern	أشخاص موضع اهتمام
Petty Cash	النثریات
Petty cash robbery	سرقة نقدية النثریات
Physical accomplishment	إنجاز فعلي
Physical Inspection Sheets	صحائف التفتيش الفعلي
Physical Inventory	جرد عملي
Physical inventory count	عدّ مادي للمخزون
Physical inventory descriptions and coding	التوصيفات المادية والترميز المتعلقان بالمخزون
Physical inventory verifications	تحقق مادي/ عيني من الموجودات
Pilot phase	مرحلة تجريبية

Placement of investments	تنسيب/توزيع الاستثمارات
Pledge year	سنة إعلان التبرع
Pledges from Convention sources	تبرعات معلن عنها في مؤتمرات
Pledges from Non-convention sources	تبرعات معلن عنها خارج مؤتمرات
Plenary Session	جلسة عامة
Portfolio balance	رصيد الحافظة
Portfolio managers	مديرو الحوافظ
Portfolio of evidence	حافظة أدلة
Post-audit (a posteriori)	مرحلة ما بعد مراجعة الحسابات
Post-implementation benefit review	استعراض الفوائد اللاحقة للتنفيذ؛ مراجعة فوائد ما بعد التنفيذ
Posting of Revenues and Expenditures	نشر الإيرادات والنفقات
Post-retirement benefits	استحقاقات ما بعد التقاعد
Post-retirement Benefits Liabilities	الالتزامات المتعلقة باستحقاقات ما بعد التقاعد
Postulates	فرضيات
Practice of financial closure of projects	الممارسة المتعلقة بالإغلاق المالي للمشاريع
Pre-audit (a priori)	مرحلة ما قبل مراجعة الحسابات
Pre-financing of donor-specified projects	التمويل المسبق لمشاريع يحددها المانحون
Pre-mandate commitment authority	سلطة الدخول في التزامات قبل صدور الولاية
Preparation and generation of the financial statements	إعداد البيانات المالية وإنشاؤها حاسوبيا
Prequalification criteria	معايير الإجازة المسبقة
Presentation and Disclosure of Financial Statements	عرض البيانات المالية وكشف مضمونها؛ طريقة عرض البيانات المالية والكشف عن مضمونها
Presumptive Fraud	الغش المفترض
Principal paper	ورقة أساسية
Prior-period adjustments	تسويات لفترات سابقة
Private creditors	دائنون من القطاع الخاص
Private placement	بيع استثمارات للقطاع الخاص

Privatize	يخصخص
Prize money	جوائز مالية
Pro bono basis	بدون مقابل
Procedures for tendering	إجراءات طرح العطاءات
Procurement practices	ممارسات الشراء
Procurement services	خدمات المشتريات
Procurement services fee income	إيرادات رسوم خدمات المشتريات
Procurement/general ledger	دفتر الأستاذ العام/المشتريات
Professional organizations	منظمات مهنية
Program evaluation	تقييم البرنامج
Programmable fund	أموال متاحة للبرامج
Programme assistance expenditure	نفقات المساعدة البرنامجية
Programme Support Costs Accounts	حسابات تكاليف دعم البرامج
Programme support expenditure	نفقات الدعم البرنامجي
Programmed deliverables	المنجزات المبرجة
Programme-support income	إيرادات الدعم البرنامجي
Programming Manual	دليل البرمجة
Progress/status reports	تقارير مرحلية/تقارير حالة
Project loads	أعباء المشاريع
Project Management Information System	نظام معلومات الإدارة المالية للمشاريع؛ نظام المعلومات الإدارية للمشاريع
Projects pre-encumbrances	الأعباء السالفة المرتبطة بالمشاريع؛ الالتزامات السالفة المرتبطة بالمشاريع
Promulgation of standards	تعميم المعايير
Proofing Sheets	صحائف الثبوت
Property items	أصناف الممتلكات
Proposed monitoring regime	نظام الرصد المقترح
Provident fund	صندوق إيداع



Provision for doubtful collection of contributions receivable	احتياطي مقابل تبرعات قيد القبض مشكوك في تحصيلها
Provision for uncollectible accounts	اعتمادات مخصصة لتغطية حسابات غير قابلة للتحصيل
Provisioning policy	سياسة التحوط
Public accountability	مساءلة عامة
Public accounting	محاسبة عامة
Public bonds	سندات عامة
Public borrowing	اقتراض عام
Public creditors	دائنون عامون
Public deficit	عجز عام
Public donations	المبات العامة
Public funds	أموال عامة
Public resources	موارد عامة
Public servants	موظفو الحكومة
Public spending	إنفاق عام
Public utilities	مرافق عامة
Purchase orders	طلبات الشراء
Qualified auditors	مراجعو حسابات مؤهلون
Quality-assurance policies	سياسات ضمان الجودة
Quantified measures of success	مقاييس النجاح الكمية
Quarterly reconciliations	التسويات ربع السنوية (الفصلية)
Quotation	تقديم بيان أسعار
Quotations	عطاءات تنافسية
R4 Release	الإصدار R4
Rapporteur	مقرر
Ratios of key financial indicators	نسب المؤشرات المالية الرئيسية
Reality Procurement System	نظام ريالي للمشتريات
Realized losses	الخسائر المتحققة

Receipt and inspection reports	تقارير الاستلام والتفتيش
Receipts and Payments accounts	حسابات الإيرادات والمدفوعات
Receivables	المبالغ المستحقة القبض
Recipients	المتلقون
Recognition of expenditure	تسجيل النفقات
Reconciliation	تسوية
Reconciliation exercise	عمليات التسوية
Reconciliation of the records	التوفيق بين السجلات
Reconciliation Reports	تقارير التسويات
Recorded balances	الأرصدة المسجلة
Recordkeeping	مسك الدفاتر
Recosting methodology/Recosting policy	منهجية/ سياسة إعادة تقدير التكاليف
Recoverability	إمكانية التحصيل
Recoverability of advances	إمكانية استرداد المبالغ المستحقة؛ إمكانية استرداد السلف
Recoveries to the budget	المسترد للميزانية
Recruit staff	تعيين الموظفين
Recruitment lead time	الوقت السابق على التعيين
Recurrent and non-recurrent administrative expenditure	النفقات الإدارية المتكررة وغير المتكررة
Re-deployment	إعادة التوزيع
Redeployment and realignment of funds	مناقلة الأموال وإعادة تسوية الأموال
Redeployments of allotments	إعادة توزيع المخصصات
Refund of contributions	رد التبرعات
Refund to donors	المبالغ المردودة للجهات المانحة
Refundable utility deposits	ودائع منتفعات قابلة للرد؛ وودائع منتفعات عامة قابلة للرد
Regional working groups	أفرقة عاملة إقليمية
Regular resources-status of voluntary contributions pledged at	الموارد العادية: حالة التبرعات المعلنة

Regularity audit = Financial audit = Compliance audit	مراجعة الامتثال للقواعد النظامية؛ المراجعة المالية؛ مراجعة الامتثال
Reimbursable support services	خدمات الدعم التي ترد تكاليفها
Reimbursement	رد التكاليف
Reimbursement of income tax charges	رد تكاليف/ رسوم ضريبة الدخل
Relocation Entitlement	مستحقات الانتقال؛ استحقاقات الانتقال إلى الوطن
Remit to vendor	ادفع للبائع
Remittances	التحويلات المالية
Reobligations	إعادة الارتباط/ مبالغ معاد ربطها
Repayment schedule	جدول مواعيد التسديد
Replacement cost	تكلفة الإحلال
Replacement values	قيم الاستبدال
Report	تقرير
Report of the Board of Auditors	تقرير مجلس مراجعي الحسابات
Report processing account	حساب تجهيز التقارير
Report writing	كتابة التقارير
Reporting entity	الكيان المعد للتقرير
Reporting functionality	خاصية الإبلاغ
Reporting standards	معايير إعداد التقارير
Repositioning exercise	عملية إعادة تنظيم
Representation allowances	بدلات التمثيل
Representations	العروض
Reprographic equipment	معدات الاستنساخ التصويري
Requisition Management	إدارة طلبات الشراء
Requisitions	طلبات شراء
Research and training networks and dissemination	البحث وشبكات التدريب والنشر؛ النشر وشبكات البحث والتدريب
Reservation of credits	حجز الاعتمادات

Reserve for field accommodation	احتياطي الإيواء الميداني
Reserve for loan administration expenses	احتياطي تغطية مصروفات إدارة القروض
Reserve for obligations	احتياطيات تغطية الالتزامات
Reserves	الاحتياطيات
Reserves and Fund balances	أرصدة الاحتياطيات والصناديق
Resident auditors	مراجعو الحسابات المقيمون
Responsibility accounting	المحاسبة وفق المسؤوليات
Restatement of the biennium	إعادة بيان أرقام فترة السنتين
Restatement of the value of reserve	إعادة إدراج قيمة الاحتياطي
Results of operations	نتائج العمليات
Results-based budgeting	الميزنة على أساس النتائج
Results-based management	الإدارة على أساس النتائج
Retention rate	معدل استبقاء المبالغ
Retirement benefit plan	خطة المعاش التقاعدي
Return of credits to Member States.	سداد المبالغ المقيدة لحساب الدول الأعضاء
Return on investments	عوائد الاستثمارات
Revaluation exercise	عملية إعادة تقييم
Revaluation of cash	إعادة تقييم النقدية
Review	استعراض؛ مراجعة
Review (to)	استعرض؛ أعاد النظر في
Revolving fund	الصندوق المتجدد
Revolving Fund activities	أنشطة صندوق رأس المال المتجدد
Revolving loan fund	صندوق القروض المتجددة
Risk Analysis	تحليل المخاطر
Risk database	قاعدة بيانات المخاطر
Risk evaluation	تقييم المخاطر
Risk-based database	قواعد البيانات التي تراعي عناصر المخاطرة
Roll-out	نشر

Rotation policy	سياسة التناوب
Rounding	تقريب الأرقام
Royalties from publications	عائدات المنشورات
Rules and procedures	القواعد والإجراءات
Rules of evidence	قواعد الإثبات
Safe content robbery	سرقة محتويات خزينة
Safeguard resources	موارد الحماية
SAI: Supreme Audit Institution	المؤسسة العليا لمراجعة الحسابات
Salary advances	سُلف على المرتبات
Salary Overpayments	مرتبات زائدة عن الحدود المقررة
Sales reconciliation worksheet	جدول مطابقة المبيعات
SAS (USA): Statements on Auditing Standards	بيانات عن معايير مراجعة الحسابات (الولايات المتحدة الأمريكية )
Savings arising from liquidation of prior period obligations	وفورات ناشئة عن تصفية التزامات فترة سابقة
Savings on or Cancellation of prior periods' Obligations (table)	وفورات متحققة من التزامات فترات سابقة أو من إلغائها
Schedule of appropriations	جدول الاعتمادات
Scope	نطاق
Secretary General	الأمين العام
Section... of the Procurement manual	البند ... من دليل المشتريات
Security lending	إقراض الأوراق المالية
Segment assets	الأصول التابعة للقسم الجغرافي
Segment revenue	إيرادات القسم الجغرافي
Segregation of duties	الفصل بين الواجبات
Self-accounting units	وحدات ذاتية المحاسبة
Self-balancing double entry group of accounts	مجموعة حسابات القيد المزدوج ذاتية الموازنة
Self-balancing group of entries	مجموعة حسابات القيد ذاتية الموازنة
Settlement of accounts	تسوية حسابات

Shadow budgets	ميزانيات صورية
Shared services	الخدمات المتقاسمة
Shareholder	مساهم (صاحب سهم)
Shares	أسهم
Shortfall of income	نقص الإيرادات
Short-term bridging contract	عقود انتقالية قصيرة الأجل
Short-term debt	دين قصير الأجل
Skills	مهارات
Small and medium-sized enterprises	مؤسسات صغيرة الحجم ومؤسسات متوسطة الحجم
Small-scale enterprise credit	ائتمانات المشاريع صغيرة الحجم
Social accounting	المحاسبة الاجتماعية
Social accounting issues	قضايا المحاسبة الاجتماعية
Social events	مناسبات اجتماعية
Soft control	الرقابة المرنة
Software applications	تطبيقات البرمجيات
Solicitation Exercise	ممارسة الدعوة لتقديم العطاءات
Solidarity-group lending	إقراض مضمون جماعيا
Sourcing operational work	الاستعانة بمصادر لأداء الأعمال التشغيلية
SPASAI: South Pacific Organization of Supreme Audit Institutions	منظمة جنوب المحيط الهادئ للمؤسسات العليا لمراجعة الحسابات
Special account for programme support costs	الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج
Special population programmes	البرامج السكانية الخاصة
Special service agreements	اتفاقات الخدمة الخاصة
Specific contributions	التبرعات المحددة الغرض
Specimen terms of reference for audits of nationally executed expenditure or non-governmental organizations	نموذج اختصاصات مراجعة حسابات عمليات التنفيذ الوطني أو التنفيذ عن طريق المنظمات غير الحكومية
Split approvals	الموافقة من جانب طرفين
Spreadsheet	صحيفة بيانات جدولية

Spreadsheets	جداول البيانات
Staff and other personnel costs	تكاليف الموظفين وغيرهم من الأفراد
Staff benefits	استحقاقات الموظفين
Staff requirements	الاحتياجات من الموظفين
Staff termination liabilities	الخصوم المتعلقة بانتهاء خدمة الموظفين
Standard generic training module	النموذج العام الموحد للتدريب؛ الوحدة التدريبية العامة الموحدة
Standby Arrangements System	نظام الترتيبات الاحتياطية
Statement of aims	بيان الأهداف
Statement of cash flows	بيان التدفقات النقدية
Statement of income and expenditure by fund	بيان الإيرادات والتنفقات حسب الصندوق
State-owned enterprise (SOE)	مؤسسة مملوكة للحكومة
Statistics and Registration management	إدارة الإحصاءات والتسجيل
Status of allocations for the biennium	حالة المخصصات لفترة السنتين
Statutory authority	سلطة قانونية
Statutory safeguards	ضمانات قانونية
Stock market	سوق الأسهم
Strategic deployment stocks	مخزونات الانتشار الاستراتيجي
Strengths and weaknesses	نقاط القوة ونقاط الضعف
Subject matter	الموضوع
Substance over form	تغليب المضمون على الشكل
Substantive testing	اختبار موضوعي
Summary of significant accounting policies	موجز لأهم السياسات المحاسبية
Summary statement of losses	بيان موجز بالخسائر
Sundry income	إيرادات متنوعة
Supernumerary	وظائف زائدة عن العدد المقرر
Supervision	إشراف
Supplier performance	أداء الموردين

Supporting documents	وثائق ثبوتية
Supporting evidence	الأدلة الداعمة
Supporting notes	ملاحظات داعمة
Surplus	فائض
Surplus assets	الأصول الفائضة
Survey	دراسة استقصائية؛ مسح
System analysis	تحليل النظم
System implementation	تنفيذ النظم
System menu	قائمة النظام
System modules	وحدات النظام
System-based audit; systems audit	مراجعة على أساس النظام؛ مراجعة أداء النظم
System-based auditing	مراجعة الحسابات على أساس المنظومة
Systems integrator	خبير في مجال تكامل النظم
Target beneficiary	المستفيد المستهدف
Tax auditing	مراجعة حسابات الضرائب
Tax revenue	إيرادات من الضرائب
Taxpayer	دافع الضرائب
Technical Cooperation Expenditures by Administrative Location	نفقات التعاون التقني حسب الموقع الإداري
Technical Cooperation Trust	الصندوق الاستثماري للتعاون التقني
Temporary restricted net assets	صافي الأصول المقيدة مؤقتا بشروط
Tendering	تقديم عطاء؛ تقديم عرض أسعار
Term (repayment)	أجل؛ شرط (السداد)
Term deposits	الودائع لأجل
Terminal indemnity	تعويض إنهاء الخدمة
Termination benefits	استحقاقات نهاية الخدمة
Termination payments	مدفوعات نهاية الخدمة
Terms of Reference (TOR)	اختصاصات؛ مرجعية
Test closure	عملية إقفال تجريبية



Test examination	فحص اختباري
The accompanying notes are an integral part of the financial statements	الملاحظات المرفقة جزء لا يتجزأ من البيانات المالية
The adjusting entries	قيودات التسوية
The Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions.	اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية
The doubtful validity of unliquidated obligations	التشكك في صحة سريان الالتزامات غير المصفاة
The status-of-contributions report	التقرير المتعلق بحالة الأنصبة
The United Nations Procurement Manual	دليل مشتريات الأمم المتحدة
Third party cost-sharing	تقاسم الغير للتكاليف
Threats Analysis	تحليل التهديدات
Three-way matching rule	قاعدة المضاهاة الثلاثية
Three-year rolling plan	خطة متجددة كل ثلاث سنوات
Threshold check	المراجعة الحدية
Time deposits	الودائع لأجل
Time horizon of the strategy	الأفق الزمني للاستراتيجية
Time management	تنظيم الوقت
Timeliness	حسن التوقيت
Timely	"في أوانه، في وقته"
Timesharing	اقتسام الوقت
Time-sheet Recording System	نظام كشوف التسجيل الزمنية
Title	عنوان
To validate adjustments	إثبات صحة التعديلات
Total cash	مجموع النقدية
Totals for reserves	بجاميع الاحتياطات
tracking documents	وثائق التتبع
tracking report	تقرير التتبع
Trade flow analysis and market research revolving fund	الصندوق المتجدد لتحليل تدفق التجارة وأبحاث السوق
Train staff (to)	تدريب الموظفين
Training	تدريب

Training Advisory Committee	اللجنة الاستشارية للتدريب
Transfer of property records	نقل سجلات الممتلكات
Transfer payments	تحويل مدفوعات
Transfer to miscellaneous income	التحويل إلى إيرادات متنوعة
Transfers within reserves	التحويل بين الاحتياطيات
Transitional reserve	رصيد احتياطي مؤقت
Translation of currencies	تحويل العملات
Travel advance	سلفة سفر
Travel Advance User Session	جلسة مستعملي سلف السفر؛ جلسة المستعملين لخاصية سلف السفر
Travel Advances	سلفيات السفر
Travel reimbursement claim	مطالبات صرف تكاليف السفر
Treasurer of the Multilateral Fund	أمين الصندوق المتعدد الأطراف
Treasury bill (T-Bill)	سند على الخزينة
Treasury bonds	سندات على الخزينة
Treasury module migration	الانتقال إلى نموذج/ آية الخزنة
Treasury policies and procedures	سياسات وإجراءات الخزنة
Triple AAA-rated bonds	السندات المصنفة AAA
Turnkey rations contracts	العقود المتعلقة بمخصص الإعاشة الجاهزة
Typology implementation	تنفيذ عملية الترميز
Unamortized discount	خصم صاف
Unamortized Premium	علاوة صافية
Unbiased judgment	قرار أو حكم غير متحيز
Uncashed cheques	شيكات غير مصروفة
Uncollectable amounts	المبالغ غير القابلة للتحويل
Uncollectable contributions	التبرعات غير القابلة للتحويل
Understatement	عرض ناقص
Unearmarked balance	الرصيد غير المخصص

Unencumbered balance	رصيد غير مربوط
Unencumbered balance of allotment	رصيد مخصصات غير مربوط؛ رصيد المخصصات غير مربوط
Uneven cash flows	التدفقات المالية غير المتكافئة
Unexpended balance appropriations and allocations	رصيد الاعتمادات والمخصصات غير المنفقة
Unforeseen shortfalls in delivery	أوجه القصور غير المتوقعة في الإنجاز
Unfunded liabilities	الالتزامات غير الممولة
Unidentified receipts	المقبوضات غير المحددة
Unified Budget	الميزانية الموحدة
Unit of account	وحدة الحساب
United Nations Central Emergency Revolving Fund	صندوق الأمم المتحدة المتجدد المركزي لحالات الطوارئ/ للطوارئ
United Nations Finance Manual	الدليل المالي للأمم المتحدة
United Nations Funds Held in Trust	أموال الأمم المتحدة المودعة في صناديق استثمارية
United Nations Global Marketplace	سوق الأمم المتحدة العالمية
United Nations investment pool	المجمع الاستثماري للأمم المتحدة
United Nations Staff Medical Insurance Society against sickness and accident (UNSMIS)	جمعية موظفي الأمم المتحدة للتأمين الطبي ضد المرض والحوادث؛ جمعية التأمين الطبي على موظفي الأمم المتحدة ضد المرض والحوادث
United Nations system accounting standards	المعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة
UNOPS: Report on internal audit and oversight	مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع: التقرير المتعلق بمراجعة الحسابات والرقابة الداخليتين
Unpaid assessments	الاشتراكات المقررة غير المدفوعة
Unpaid contributions	الاشتراكات غير المدفوعة
Unpaid Contributions versus Borrowings	الاشتراكات غير المدفوعة مقابل الأموال المقترضة
Unpaid repatriation and relocation entitlement	استحقاقات الإعادة إلى الوطن وتكاليف الانتقال غير المدفوعة
Unrealized losses	الخسائر غير المتحققة

Unrealized profit	الربح غير المتحقق
Unreconciled differences	فروق غير مسواة
Unreconciled inter-agency balances	أرصدة مشتركة بين الوكالات غير مسواة
Unreported Disbursements	صرفيات غير مبلغ عنها
Unrestricted net assets	صافي الأصول غير المقيدة بشروط
Unserviceable items	أصناف غير قابلة للإصلاح
Unspent balances of the remittances	أرصدة التحويلات المالية غير المنفقة
URS coordinator	منسق نظام التسجيل الموحد
Use of executive jets	استعمال طائرات كبار المسؤولين
User functionality	خاصية المستخدمين؛ القابلية للاستعمال
User Manual on off-site back-up Services	دليل مستعملي الخدمات الاحتياطية خارج الموقع
Valuation date	تاريخ التقييم
Value-added tax	ضريبة القيمة المضافة
Value-for-money audit (Performance Audit)	"مراجعة القيمة لقاء المال" (مراجعة الأداء" )
Vendor Management System	نظام إدارة شؤون البائعين
Vendors Registration Unit	وحدة تسجيل البائعين
Vendor-scripted demonstrations	البيانات العملية المقدمة من البائعين
Voluntary contributions receivable	التبرعات المستحقة القبض
Voluntary pledges receivable	التبرعات المعلنة المستحقة القبض
Wholesome and dietetically balanced rations scale	جدول حصص الإعاشة الصحية المتكاملة غذائيا
Working capital balance	رصيد رأس المال المتداول
Working Party on Accounting Standards	الفرقة العاملة المعنية بالمعايير المحاسبية
Workpapers	أوراق عمل
Write-off action	إجراء شطب
Write-off of losses of cash and receivables	شطب الخسائر في النقدية وحسابات القبض
Write-off of receivables	شطب حسابات قبض
Write-offs	عمليات الشطب
X category	الفئة (أكس )

Z category	الفئة (زاي )
Zero Value	قيمة صفرية